



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80494874
Del. Note Nb: 29.07.2020
Fecha rec: 2000

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataidga
Población : Mondragon 20500
País : España

Transportista/Carrier : Transport number: 281694
Razón social : LKW WALTER International
Short name : 1446JTN
Matrícula : HROXS257
Remolque : 5010564304
Unidad transporte : Transp. ind. p. carr.
Del. Unit.

Destino / To :
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address:
Planta : Italia
Center :
Puerto de descargas:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje	Bultos	Etiqueta	Cantidad	Nº Pedido	Obs.
		Envyada	Received							
2510630104	CARTER EMERAGUE 251031	300		PZA	TBA-501494	010	16205936/16210386	30	5500004318501	
<p>KUEHNE + MAGEL S.R.L. ACCEITAZIONE MERCE</p> <p>Quantità dichiarata: 300 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballaggio: NO Data controllo: 01/08/2020 Firma: <i>[Signature]</i></p>					TBA-501712	060				
Peso neto total : 3.261 Total net weight:					Peso bruto total : 3.903 Total brut weight:					
					Nº total de palets o contenedores: 010 Total Nbr. of palets or containers:					

Observaciones:
Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan S. Coop.
Recepcion / Receiver: *[Signature]*
Contforme / Assente: *[Signature]*
Vial dei Ciclamini, 4 - 20135 Mondragón (Basilea)

"Ricevuto con riserva di verificare su qualità e quantità"

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF ESE-20025202

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

CMR

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012.

DOCUMENTO DE CONTROL

Ce transport est soumis, notwithstanding any clause contrary, to the Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

Magona PT SpA
Via dei Ciclamini 4
Modugno Bari (ITALIA)

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

TRANS WENCES, S.L.
Transporte Internacional de Frigoríficos
CIF: B-60426129
C/ Mallorca 43-47 - Pol. Can Canals
Telf. +34 93 721 45 73 - Fax: +34 93 193 99 82
08192 SANT QUIRZE DEL VALLES (Barcelona-España)
AUTOTRASPORTI CASCIONE ANGOLO
Via Morandi 6 - 70037 RUVO DI PUGLIA (BA)
P.IVA 07705120728 - C.F. CSCNGL87B20L109Y
ISCR. ALBO n. BA/7463718/J

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Modugno Bari (ITALIA)

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Successive carriers (name, address, country)

Via Morandi 6 - 70037 RUVO DI PUGLIA (BA)
P.IVA 07705120728 - C.F. CSCNGL87B20L109Y
ISCR. ALBO n. BA/7463718/J

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

ARRASATE (ESPAÑA) 29/07/2020

17 Bis Referencia Transportista

MATRÍCULA	
Vehículo	Remolque o Semiremolque
Distancia Km.	1446-JTJ
	ARXS 257

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents

80494873/4

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

SERAN POR CUENTA DEL REMITENTE LOS DAÑOS OCASIONADOS EN LA MERCANCÍA TRANSPORTADA POR VICIO DEFECTO O MALACONDICIONADO DE LA CARGA, MERCANCIA NO PREENFRIADA, MAL CONGELADA, MOTIN, HUELGA O GUERRA Y MULTAS POR EXCESO DE PESO.

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
38 contenedores Pizzas Auto					11196	

PAISES/ETATS: CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMESAS AL REMITENTE / REMISES À L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / RENDUS PAR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTOS, A RECOGER / NON RENDUS, À REPRENDRE

MERCANCÍAS PELIGROSAS: SI NO (ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA: SI NO

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

DOCUMENTO DE SEGUIMIENTO / DOCUMENT DE SUIVI

Nº de matrícula del vehículo: Nº d'immatriculation du véhicule:	Referencia del transporte: Référence du transport:
CARGA / CHARGEMENT	DESCARGA / DECHARGEMENT
Llegada / Arrivée le: à h.	Llegada / Arrivée le: à h.
Salida / Départ le: à h.	Salida / Départ le: à h.
Localización / Localisation Ciudad / Ville	Localización / Localisation Ciudad / Ville
País / Pays	País / Pays
Nombre y firma del conductor Nom du conducteur et signature	Nombre y firma del conductor Nom du conducteur et signature
Otras prestaciones Autres prestations	Otras prestaciones Autres prestations
Fecha y hora de llegada al lugar de descarga Date et heure d'arrivée au lieu de déchargement demandées par l'expéditeur ou son représentant	Fecha y sello del remitente Signature et cachet du remettant
Observaciones / Observations:	

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

SI AL CHOFER NO LE DEJAN CONTROLAR LA MERCANCÍA A LA HORA DE LA CARGA O SI ES IMPOSIBLE EL PODERLA CONTROLAR, TRANSWENCES, S.L. NO SE HARÁ RESPONSABLE DE LA MISMA.

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en
Establecido en
Established in

ARRASATE 29/07/2020

20 A pagar por: / To be paid by:

Remitente / Sender	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee
Precio del transporte: / Carriage Charges:		
Descuentos: / Deductions:		
Líquido / Balance:		
Suplementos: / Supplem. Charges:		
Gastos accesorios: / Other expenses:		
TOTAL:		

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

22 Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

F. M. Fagor Ederlan S. Coop.

23 Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

TRANS WENCES, S.L.
Transporte Internacional de Frigoríficos
CIF: B-60426129
C/ Mallorca 43-47 - Pol. Can Canals
Telf. +34 93 721 45 73 - Fax: +34 93 193 99 82
08192 SANT QUIRZE DEL VALLES (Barcelona-España)
info@transwences.es

Firma y sello del consignatario / Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

KUIRRE + MAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
01 AGO 2020

reserva di vendita su quantità e quantità

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador. Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y compris et both inclusive and

www.DOCUMENTOSTRANSPORTE.COM

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra. In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.